
Comment sonne la ville ?

Recherche-action sur les musiques migrantes de Saint-Etienne

CMTRA (Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes)
CIEREC (Université Jean Monnet Saint-Etienne)

CONTEXTE

DEUX ÉQUIPES COMPLÉMENTAIRES AUTOUR D'UN PROJET COMMUN

Suite à une première collaboration autour de la pratique de l'harmonica dans les Monts du Forez, le CIEREC (centre de recherche de l'Université Jean Monnet à Saint-Etienne) a proposé au CMTRA de réaliser ensemble un nouveau projet autour des pratiques musicales liées aux parcours migratoires des habitants de la ville de Saint-Etienne.

Cette rencontre originale d'un laboratoire universitaire et d'une structure culturelle de terrain a pour triple ambition de produire des connaissances sur les pratiques musicales migrantes de la ville de Saint-Étienne ; de contribuer à la cohésion sociale par la valorisation de la diversité des parcours et des cultures musicales des habitants ; de former à la recherche des étudiants du Département de Musicologie de l'université de Saint-Etienne, par une approche pratique et humaine de la réalité musicale de leur ville.

Le CIEREC apporte ses compétences scientifiques, sur le plan ethnomusicologique et analytique, son savoir-faire en ce qui concerne l'organisation de journées d'études, de séminaires et la publication à vocation scientifique. Le projet ici proposé rentre dans l'axe thématique du CIEREC « mémoires urbaines », qui est développé de 2015 à 2020 sous la responsabilité d'Anne Damon-Guillot (maître de conférences, département de musicologie, CIEREC). Cet axe thématique s'intéresse aux territoires urbains, c'est-à-dire pluriels, où les uns et les autres se présentent et se représentent par des sons, des langues et des images, qui sont également dépôts d'une histoire.

De son côté, le CMTRA apporte au projet son expertise d'opérateur culturel, son savoir-faire dans le collectage musical en milieu urbain, la constitution et la mise à disposition de corpus documentaires, ainsi que ses compétences dans l'organisation de partenariats et le montage d'opérations de valorisation culturelle de projets patrimoniaux.

Le rapprochement entre une structure universitaire (le CIEREC) et une association culturelle (CMTRA) s'incarne dans le travail constamment concerté et étroitement connecté entre Anne Damon-Guillot et Méline Lefront, à toutes les étapes, imbriquées, de ce projet de recherche.

DES ENJEUX PLURIELS

L'histoire industrielle de la ville de Saint-Étienne explique la pluralité culturelle de sa population. Le développement industriel des XIX^e et XX^e siècles a entraîné la recherche d'une forte main d'œuvre ouvrière et par conséquent le recours à une population immigrée. L'immigration ouvrière a amené avec elle des langues, des chants, des musiques. Ces pratiques musicales et langagières ont parfois disparu ou se sont conservées dans des formes spécifiques à la diaspora ; elles en ont croisé d'autres, s'en sont nourries, les ont enrichies. Elles constituent une mémoire sensible des gens de la ville, de leur mobilité, de leur histoire.

Centrée sur le recueil de témoignages auprès des habitants d'un territoire, y compris les plus éloignés des réseaux institués, la démarche mise en œuvre par le CMTRA permet de réaliser un état des lieux des pratiques culturelles populaires, celles qui, loin des sphères publiques de la culture, s'expriment dans l'espace privé de la vie familiale, des réseaux de solidarité (associations, amicales), dans les lieux de culte et dans différents espaces de proximité (bars, cafés, restaurants, commerces).

Les recherches sur les populations immigrées de la ville de Saint-Etienne menées depuis quelques décennies par des historiens, des sociologues, anthropologues et des linguistes, seront autant de points de départ pour nos propres travaux (collection « Trames urbaines » de la Ville de Saint-Etienne, travaux du Centre Max Weber UMR 5283). Les études portant sur les pratiques musicales restent rares et la connaissance de cette diversité implique de passer du temps sur le terrain, de créer des relations de confiance, d'approcher la vie quotidienne des individus et des groupes. L'articulation des méthodes de terrain ethnographiques (enquêtes) et du collectage musical (enregistrement de témoignages musicaux dans leur contexte d'expression, le cas échéant) rend possible une approche sensible et humaine de la réalité multiculturelle des territoires. Pour questionner ces pratiques, nous misons sur un dialogue interdisciplinaire en mobilisant d'autres chercheurs, notamment sociologues et anthropologues (Centre Max Weber).

Ainsi, les enjeux d'un projet comme celui-ci sont multiples. Ils concernent d'abord la reconnaissance de la diversité dans ce qu'elle a de plus riche et partageable : les expressions artistiques et culturelles et en particulier la musique, la danse, les langues. Dans nos villes multiculturelles, cette reconnaissance est un levier d'intégration positive, dans le respect des droits culturels, mais aussi d'enrichissement mutuel et de développement des liens sociaux à l'échelle de chaque territoire. Un autre enjeu est celui de la production de connaissances sur les pratiques culturelles déterritorialisées, leur reconfiguration et les situations d'hybridation liées aux processus migratoires. Enfin, la restitution et la valorisation des recherches, par différents moyens : expositions, publications, opérations culturelles de proximité, sont l'occasion de tisser des liens avec différentes institutions culturelles, avec des associations culturelles ou à vocation sociale, avec des établissements éducatifs. Les partenariats mis en œuvre participent au décloisonnement des différentes sphères de la culture et à l'inscription, dans l'espace partagé, de cultures minoritaires.

OBJECTIFS

Identifier et valoriser les ressources musicales de la ville de Saint-Etienne

- identifier la diversité des pratiques musicales liée aux parcours migrants, les associations et les différents contextes d'expression
- rencontrer le plus grand nombre de musiciens et enregistrer auprès d'eux des récits de vies et des témoignages musicaux
- constituer un fonds d'archives sonores des musiques migrantes à Saint-Etienne déposé aux Archives Municipales et mis en ligne sur le portail du CMTRA
- valoriser auprès de différents publics (étudiants, chercheurs, public des institutions patrimoniales et culturelles, grand public) les résultats de la recherche

Former les étudiants à la recherche par la pratique du collectage

- former à la collecte (enregistrement de terrain, questionnaire, constitution d'un fonds d'archive) appliquée au champ des pratiques musicales issues de l'immigration en milieu urbain

Mobiliser les différentes compétences d'un territoire autour de la valorisation des patrimoines musicaux

- mobiliser, aux différentes étapes du projet, différents acteurs culturels, sociaux, académiques, institutionnels : services municipaux, laboratoires de recherche, associations culturelles et socioculturelles, institutions patrimoniales, salle de musiques actuelles
- susciter la participation des habitants à différents stades du projet : enregistrements, organisation d'événements
- mettre en œuvre ou participer à une diversité de dispositifs de restitution et valorisation : exposition, publications, journée d'étude, séminaires, concerts.

Produire des connaissances et organiser une réflexion collective autour de la question des musiques et de l'interculturalité

- produire une analyse musicologique des matériaux recueillis, notamment sous l'angle des processus d'hybridation et de déterritorialisation
- organiser des temps de rencontre pluridisciplinaire autour de la question de la musique et de l'immigration, des espaces et lieux de musiques, de la transmission et de la patrimonialisation des cultures populaires et traditions musicales
- organiser des journées d'études scientifiques associant des chercheurs du CIEREC, du CELEC et du Centre Max Weber
- organiser des temps de débat et de rencontre publics
- publier des articles scientifiques, éditer des disques et brochures « grand public »



LE PROJET

Etat des lieux des pratiques musicales migrantes à Saint-Etienne

La première étape du projet a consisté en la réalisation d'un repérage par immersion des pratiques musicales liées aux parcours migratoires des habitants de Saint-Etienne. Un inventaire des habitants-musiciens, des lieux de pratique et de transmission musicale, des festivités culturelles est dressé au fil des recherches et permet de constituer un état des lieux de la variété des expressions musicales issues de la tradition orale dans la ville.

Des promenades musicales ont été effectuées avec les étudiants pour entrer en contact avec différentes associations, commerces, structures et équipements de ces quartiers (écoles, centres sociaux, MJC, associations), pour enregistrer des paysages sonores de la ville, identifier les lieux de pratique culturelle ou religieuse dans lesquels la musique est présente.

Trois quartiers de la ville font particulièrement l'objet de notre attention : la Cotonne, Terrenoire et le Soleil. En effet, ils sont non seulement riches d'une histoire industrielle qui y a engendré une immigration variée et importante, mais aussi ils sont caractérisés par une diversité culturelle rendue visible par une structuration associative dynamique.

Collectage musical

Accompagnés des chercheurs du CMTRA et du CIREC, de petits groupes d'étudiants (promotion 2014/2015 et 2015/2016 master musicologie) partent sur le terrain, équipés d'enregistreurs numériques et de matériel vidéo, pour recueillir des témoignages sonores, musicaux et narratifs des habitants et des groupes repérés. Différentes situations sont privilégiées et donnent lieu à un enregistrement : entretiens interpersonnels, fêtes et cérémonies, regroupement associatifs, situations de transmission. Une attention particulière est donnée à la diversité des cultures mais aussi des formes d'expression culturelle : les manifestations de l'intimité musicale (berceuses, comptines, chansons), les projets musicaux amateurs et professionnels, les pratiques associatives informelles...

Une collaboration avec l'association Carton Plein a été entamée dans le cadre du projet du « B.E.A.U. » (Bureau éphémère d'activation urbaine), proposé dans la programmation de la biennale du design. Ce partenariat a permis de rencontrer et d'enregistrer de nouveaux habitants-musiciens.

Création d'un fonds documentaire

A partir de l'ensemble des enquêtes réalisées dans la ville par les chercheurs et les étudiants, un fonds documentaire d'entretiens ethnographiques et d'enregistrements musicaux est en cours de constitution. Chaque enregistrement est archivé, documenté afin de permettre une analyse synthétique, comparative et collective des enquêtes. Le corpus sera versé aux Archives Municipales de Saint-Etienne qui permettra une conservation pérenne des sources de la recherche. Il sera également mis à disposition du public par le biais du Portail des Archives Sonores et des Patrimoines de l'Oralité du CMTRA.

Problématiques et axes de recherche

Pensé initialement autour des musiques migrantes, le projet interroge d'abord les modes de transmission, les discours des musiciens, la spécificité des corpus musicaux en situation d'immigration, les traces et les ancrages de ces différents corpus dans la ville.

Le projet doit régulièrement s'auto-interroger tant les objets d'étude ne peuvent être complètement circonscrits par avance et modèlent une recherche. Ainsi, dans une perspective plus large d'une cartographie sonore de la ville, des croisements ou des cloisonnements émergent, entre les répertoires collectés dans les « communautés immigrées », des pratiques musicales « locales » et patrimoniales, les musiques du monde ou encore les musiques actuelles.

Il s'agit en effet de rendre compte de la réalité musicale de la ville et d'appréhender le rôle de la musique dans la fabrication de collectifs et d'altérités (cf. Bachir-Loopuyt). La musique peut en effet à la fois être mobilisée comme lieu de mémoire et ressource de création, comme marqueur identitaire et vecteur de dialogue interculturel, comme symbole de « communautés imaginées » (cf. Anderson) et comme outil de revendication pour des minorités ou des groupes sociaux peu reconnus. En tant que réalisation collective, elle comporte aussi des implications plurielles (politiques, sociales, économiques, émotionnelle) et suscite des engagements différenciés. Que disent les musiques des gens qui les produisent ?

Nous nous interrogeons également de manière réflexive sur l'impact de la démarche de collecte musicale liée aux parcours de migrants. Que fait-on lorsqu'on assigne un habitant au rôle de témoin, comment éviter l'écueil de la réification des discours, des musiques captées sur le terrain ? Qu'en est-il de l'identification des personnes à leur origine culturelle ? Comment montrer des pratiques en mouvement, les processus de transformations des

musiques ? Finalement, si toute musique est migrante (Aubert 2005), qu'est-ce qui caractérise les musiques issues de l'immigration ? Ces questions seront prises en compte dans les différentes formes de restitution du projet.

Publications

La collection « Atlas Sonore Rhône-Alpes » du CMTRA compte aujourd'hui 24 numéros, représentatifs des diversités musicales des huit départements de la région. Plusieurs numéros de cette collection de livre-cd portent sur les musiques de l'immigration collectées dans différents quartiers et villes (Lyon, Givors, Villeurbanne). Le 24^{ème} ouvrage, dédié aux musiques populaires du quartier de la Duchère, a été publié en septembre 2014.

Le format actuel des publications de la collection prend la forme livre-disque, mêlant documents sonores présentés avec une approche à la fois documentaire et artistique, éléments visuels et textuels permettant une mise en contexte des pièces et des récits ainsi qu'une analyse anthropologique des pratiques musicales d'un territoire.

De nouveaux dispositifs de valorisation, comme les expositions sonores, ont également été l'occasion de repenser et d'innover dans le domaine de la valorisation des travaux ethnologiques. L'analyse musicale des pièces collectées sera pensée de manière pédagogique et ludique pour un accès le plus large possible.

Le 25^{ème} numéro de la collection « Atlas Sonore Rhône-Alpes » sera ainsi dédié au projet Comment sonne la Ville ? musiques migrantes de Saint-Etienne.

Un numéro spécial de la revue Transposition « musiques dans la ville » sera publié avec notamment, des articles issus des journées d'études et colloques mis en place dans le cadre du projet.

Un ouvrage collectif abordant les questions soulevées par « musique et immigration » sera publié aux Publications de l'Université de Saint-Etienne, reprenant des communications des rencontres scientifiques organisées dans le cadre du projet. Il souhaite re-contextualiser les musiques issues de l'immigration dans divers pays nationaux/régionaux européens. Un partenariat avec la Société Française d'Ethnomusicologie pour la mise en ligne des exemples sonores sera envisagé.

Evénements de valorisation 2015/2016



Chaque projet impulsé par le CMTRA dans une localité est construit sur la base d'une démarche partenariale et participative. Il mobilise, autour des savoirs culturels des habitants, les acteurs de terrain, les structures socioculturelles, les équipements patrimoniaux et les institutions culturelles dans une dynamique commune de valorisation des diversités et de création d'espaces de rencontre interculturelle.

Le projet a été tout d'abord associé, en 2015, à l'**exposition des Archives Municipales de Saint-Etienne sur l'immigration dans la ville : « Saint-Etienne Cosmopolitaine »**, programmée de septembre 2015 à juillet 2016. La démarche de recherche-action « en train de se faire », des montages thématiques réalisés à partir des pièces musicales collectées auprès des habitants ont été inclus avec leur documentation aux différents espaces d'exposition.

Un partenariat s'est mis en place dès la fin de l'année 2015 avec **Radio Dio**, radio locale stéphanoise. Une émission de deux heures sur le projet *Comment sonne la ville ?* a été enregistrée et diffusée à l'occasion du week-end des Journées Européennes du Patrimoine, le 20/09/2015. La radio couvre régulièrement les actualités du projet et une nouvelle émission consacrée au projet est prévue le 17/05/2016.

Avec les musiciens rencontrés dans la ville et les étudiants, ainsi que les chercheurs impliqués dans le projet un cycle d'événements (concerts, exposition de portraits sonores et photographiques, temps de rencontre et d'échange) est organisé en lien avec plusieurs partenaires (le café-lecture Le Remue-méninges, les Archives Municipales, le réseau des médiathèques de la ville, l'Université). **L'exposition de portraits sonores et photographiques « Dévisager des Voix »** a été exposée du 24 mars au 28 avril à Saint-Etienne et devrait être prochainement visible dans le réseau des médiathèques de la ville et hors région (Festival Haizebegi à Bayonne ; hall de l'EHESS à Paris). Une programmation autour de l'exposition a été proposée (**concerts d'habitants-musiciens, discussion** sur le thème **« Engagements politiques et musiques migrantes dans les années 70/80 sur la scène stéphanoise »**).

Une **Journée d'Etude « Comment sonnent les villes ? »** a été organisée en décembre 2015 en partenariat avec le Master EMAD (Université Paris X Nanterre), autour des projets de collectage et d'enquêtes collectives sur les pratiques musicales en contexte urbain. Cette journée, tenue à l'université de Saint-Etienne, a été l'occasion de découvrir des projets en cours dans trois villes (Grenoble, Saint-Etienne et Nanterre), portés par des chercheurs, des étudiants, des artistes et/ou des acteurs culturels, et de questionner l'articulation entre pratiques scientifiques et actions culturelles. Les actes de ce colloque seront prochainement en ligne sur le Carnet Hypothèses du CMTRA, ainsi que sur le site dédié au projet.

Un **colloque international « Une pluralité audible. Musiques, langues, mondes sonores en contexte urbain »** s'est tenu en avril 2016 et a mis en dialogue des chercheurs et chercheuses de différentes disciplines travaillant sur la ville et les espaces urbains appréhendés dans leurs dimensions sensibles, et notamment sonores. Plutôt que de chercher à unifier un objet, il s'agit de réfléchir à partir de cas différenciés en prenant le sonore comme une entrée pour apporter un nouvel éclairage sur les dimensions complexes de l'expérience des villes : celle des politiques urbaines qui investissent la musique, les langues et d'autres phénomènes sonores pour agir sur des territoires et « quartiers », celle des récits collectifs qui font apparaître certains lieux comme les « berceaux » mythiques de la samba (Rio), du jazz (Nouvelle Orléans) ou de la techno (Detroit), celle des pratiques quotidiennes et des manières d'habiter un lieu, celle des pratiques artistiques qui investissent les scènes officielles aussi bien que les interstices de la ville et contribuent à la construire et à la réinventer.

Des étudiants du master réalisateur en informatique musicale et du master arts plastiques - arts numériques sont également associés au projet (**réalisation de créations sonores à partir des matériaux collectés**, réalisation de portraits photographiques des habitants-musiciens).

Sabrina Biokou Sellier et Julien Feyt, doctorants en arts plastiques-arts numériques rattachés au laboratoire de recherches du CIEREC expérimentent un **travail autour de cartes sensibles**, sur la base des matériaux recueillis auprès des habitants-musiciens de Saint-Etienne. Une première étape de leur travail sera présentée lors d'une journée d'étude qu'ils organisent « Geste technique, Geste *mnémotechnologique*. Transmission, Détournement, Réactualisation » en octobre 2016.

Un **site Internet entièrement dédié au projet** a été réalisé et est en ligne depuis mai 2016 à l'adresse <http://cmtra2016.wix.com/commentsonnelaville>. Le site rend accessibles et audibles les différentes ressources recueillies au fil du projet. Les actes des différentes journées d'études y seront prochainement intégrés.

Une réelle convergence, une émulation de différentes institutions envers la diversité culturelle de Saint-Étienne existe. Nous avons pu confronter ces différents points de vue, ces différentes approches autour de cet intérêt commun. Nous nous inscrivons dans cette dynamique, avec nos propres spécificités.

Insertion professionnelle

Pour l'année civile 2015, le CIEREC a obtenu de l'université Jean Monnet un financement pour un post-doctorat intitulé « Musique, immigration, mémoires. » Talia Bachir-Loopuyt s'est concentrée particulièrement sur les musiques turques en Rhône-Alpes. Elle a participé activement à notre projet stéphanois « Comment sonne la ville ? ».

En 2016, Mathilde Piper, étudiante du master musicologie a effectué un stage professionnel d'un mois au sein du CMTRA. Elle a eu pour missions la poursuite du collectage musical et sa documentation et la réalisation d'un site Internet entièrement dédié au projet.



Événements à venir 2016/2017



Les **chantiers de collectage musical** se poursuivront au cours d'un troisième séminaire dans le cadre du cursus du Master musicologie de l'Université de Saint-Etienne (octobre-décembre 2016). Les étudiants seront accompagnés par Anne Damon-Guillot, maître de conférence et Méline Lefront, chargée de projet.

L'**exposition de portraits sonores et photographiques « Dévisager des Voix »** sera largement diffusée sur l'année scolaire 2016/2017. Dès septembre 2016, elle sera installée au sein de la grande médiathèque cinémathèque de Tarentaize (Saint-Etienne), dans le cadre des **Journées Européennes du Patrimoine**. Elle circulera par la suite dans le réseau des médiathèques de la ville. L'exposition sera également visible en dehors de Saint-Etienne. En effet, nous avons été sollicités par Denis Laborde, directeur de recherches au CNRS (Centre Georg Simmel – EHESS) pour l'accueillir dans un festival à Bayonne et au sein de l'EHESS. Enfin, nous souhaitons faire circuler l'exposition dans les structures socio-culturelles de Saint-Etienne, maisons de quartier et centres sociaux avec à chaque fois, un temps fort et festif d'ouverture (vernissage, concert...).

Une **Journée d'études** sera de nouveau organisée aux débuts de l'année 2017. Une thématique se dégage autour des musiques de culte à Saint-Etienne.

La fin de l'année 2016 et l'année 2017 seront en grande partie consacrées à la **réalisation de l'Atlas sonore n°25**. Un **événement de sortie de l'Atlas** sera mis en place, en lien avec les habitants-musiciens, les structures partenaires et les associations de la ville. Cet événement sera ponctué de **concerts** de groupes locaux et de plus petites formations

composées par des habitants musiciens de la ville. **L'exposition de portraits sonores et photographiques « Dévisager des Voix »** sera de nouveau installée à cette occasion. L'espace public sera privilégié pour cet événement qui marquera la fin du projet et sera l'occasion d'offrir l'Atlas aux différents participants, partenaires.

Le **partenariat avec Radio Dio** se poursuit avec de nouvelles émissions à l'antenne. Radio Dio couvrira les différents événements et diffusera de nouveaux portraits d'habitants-musiciens.

L'année 2017 sera également marquée par le **dépôt aux Archives Municipales de Saint-Etienne de la totalité des enregistrements réalisés au cours du projet**, accompagnés des fiches descriptives de chacun d'entre eux.

Le **site Internet dédié au projet** sera alimenté au fil des nouvelles rencontres, des travaux des étudiants et des créations sonores réalisées à partir des récits recueillis. <http://cmtra2016.wix.com/commentsonnelaville>



PARTENARIATS

Partenariats financiers

- La DRAC Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes (Appel à projets Mémoires du XXe siècle)
- La Ville de Saint-Etienne : soutien financier, appui logistique, aide au montage de partenariats, conseil et accompagnement du projet.

Partenariats universitaires

- La faculté Arts, Lettres, Langues de l'université Jean Monnet de Saint-Etienne : département de musicologie, département d'arts plastiques
- Le Centre Interdisciplinaire d'Etudes et de Recherches sur l'Expression Contemporaine (EA n°3068, Université Jean Monnet)
- Le Centre d'Études sur les Littératures Étrangères et Comparées (E.A. 3069, Université Jean Monnet)
- Le Centre Max Weber de l'université de Saint-Etienne

Partenariats culturels

- Les Archives Municipales de Saint-Etienne
- Ville d'Art et d'Histoire

Partenariats associatifs

- Les associations culturelles et socioculturelles de la ville de Saint-Etienne, amicales, centres sociaux, maisons de quartier
- Association Carton Plein
- Radio Dio
- Café-lecture Le Remue-méninges

BIBLIOGRAPHIE

- Sur Saint-Etienne :

- Brenas, Isabelle ; Sanquer, Cendrine (dir.), Terrenoire ; Une campagne industrielle, Ville de Saint-Etienne, 2010 (Trames urbaines)
- Brenas, Isabelle ; Sanquer, Cendrine et al., Le Soleil, Histoires et mémoires d'un quartier, Ville de Saint-Etienne, 2011 (Trames urbaines)
- Catherine Gauthier, *D'ici et de là-bas. Timezrit/Saint-Étienne, mémoires de mineurs*, Saint-Étienne, Unesco, Les Éditions du Puits Couriot, Parc-Musée de la mine, col. « Patrimoines du Bassin de la Loire », 2014

- Sur les notions de communauté, de diaspora, d'immigration et d'identité :

- Anderson, Benedict, *Imagined Communities : Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, London ; New York, Verso, 3/2006.
- Autant-Dorier Claire, « Saisir les identités en mouvement : parenté et histoires de familles turques en migration », *Revue européenne des migrations internationales*, Vol 25, n°3, 2009
- Bachir-Loopuyt Talia « Des identités pour rire ? Sur une plaisanterie bavaro-mongole et la question du multiculturalisme dans l'Allemagne d'aujourd'hui », *Cahiers d'ethnomusicologie* 26, 2013, p. 209-229
- Bachir-Loopuyt Talia « Le tour du monde en musique. Les musiques du monde, de la scène des festivals à l'arène politique », *Cahiers d'ethnomusicologie* 21, 2008, p. 11-34
- Boubeker Ahmed, *Les mondes de l'ethnicité. La communauté d'expérience des héritiers de l'immigration maghrébine*, Balland, Paris, « Voix et Regards », 200
- Boubeker Ahmed, Hjjat Abdellali, *Histoire politique des immigrations (post)coloniales. France 1920-2008*, Amsterdam, 2008
- Noël Barbe, Marina Chauhiac, *L'immigration aux frontières du patrimoine*
- Berthomière, William ; Chivallon, Christine (dir.), *Les diasporas dans le monde contemporain*, Paris ; Pessac, Karthala ; MSHA, 2006
- Laborde Denis, *Identifier, enquêter, analyser, conserver... Tout un monde de musiques*, Paris, L'Harmattan, 1996
- Laborde Denis, *Désirs d'histoire. Politique, mémoire, identité*. Paris, L'Harmattan, 2009
- Raulin Anne, *L'Ethnique est quotidien. Diasporas, marchés et cultures métropolitaines*, Paris, L'Harmattan, 2000
- Rautenberg Michel « L' « interculturel », une expression de l'imaginaire social de l'altérité », *Hommes et Migrations*, L'interculturel en débat, ADRI, 2008, p. 30-44
- Michel Rautenberg, « La valorisation culturelle des mémoires de l'immigration : l'exemple de la région Rhône-Alpes », *Hommes et Migrations*, ADRI, 2006, p. 119-128

- WIEVIORKA (Annette), L'Ère du témoin, Paris, Plon, 1998, 189 p.
 - Laacher, Smaïn, L'Immigration, Le Cavalier bleu éditions, 2006.
- **Sur la musique et l'immigration :**
- Bachir-Loopuyt, Talia, « Création musicale et diversité culturelle. Le cas des concours de musiques du monde Creole », Allemagne d'aujourd'hui, 2008/3, p. 194-199.
 - Bakha, Allaoua, Regard sur l'expression musicale au sein de l'immigration algérienne des années 30 à nos jours, mémoire de DEFA, Université de Saint-Etienne, 1983
 - Giuriati, Giovanni, « La musique comme nécessité, la musique comme identité culturelle », Cahiers d'ethnomusicologie [En ligne], 9 | 1996. URL : <http://ethnomusicologie.revues.org/1223>
 - Garcia, Clémentine, Pour une approche interdisciplinaire et interculturelle des berceuses ; Diversité et invariants, mémoire de Master 2 Recherche, Université de Saint-Etienne, 2014.
 - Atlas sonores du CMTRA : La Guillotière ; Des mondes de musiques, 1 CD et 1 DVD CMTRA CMT 019, 2007 (Atlas sonore en Rhône-Alpes n° 19 Musiques du Maghreb à Lyon, Flamenco à Lyon, Lyon Orientale, Les Pentes de la Croix-Rousse, Musiques du 8, de la collection « Atlas Sonores en Rhône-Alpes » du CMTRA, 1995 à 2013 ; ainsi que le journal du bord du projet la.BA.la.BEL (<http://www.labalabel.com/>)
 - Pardo, Martial ; Mounaïm, Mahjouba, Le Tour du monde en vingt-cinq voisins ; Musiques et récits de l'immigration en Basse-Normandie de 1914 à nos jours, Caen ; Arles, Théâtre de Caen ; Actes Sud, 1998 [1 CD encarté]
 - Aubert Laurent, Musiques migrantes, 2005, Genève, Musée d'ethnographie (meg), collection Tabou
- **Sélection de travaux ethnomusicologiques :**
- Arom, Simha ; Dournon, Geneviève, « Questionnaire thématique », La Boîte à outils d'un ethnomusicologue, textes réunis par Nathalie Fernando. Montréal, P.U.M., 2007, p. 199-216.
 - Damon-Guillot Anne, Dire/chanter : passages ; Études musicologiques, ethnomusicologiques et poétiques [XXe et XXIe siècles]. Sous la direction de B. Ramaut-Chevassus et Anne Damon-Guillot, Presses Universitaires de Saint-Etienne, 2014.
 - Damon-Guillot, « La mémoire dans la musique liturgique de l'Église chrétienne orthodoxe unifiée d'Éthiopie à travers la performance, l'écriture et la rencontre ». Cahiers d'Ethnomusicologie n° 22, 2009, pp. 187 à 201.
- **Exemples de portraits de musiciens :**
- Charles-Dominique, Luc. « Portrait d'un ménétrier gascon : Joseph Roméo, violoneux », Pastel, n° 2 [1989]. p. 7-13.
 - Tourny, Olivier. « Abba Bayenne ; Le dernier moine juif éthiopien », Cahiers de musiques traditionnelles 15 [2002]. p. 89-96.

- **Musique kabyle (Algérie) :**

- Bakhā, Allaoua, Regard sur l'expression musicale au sein de l'immigration algérienne des années 30 à nos jours, mémoire de DEFA, Université de Saint-Etienne, 1983

- **Saz et musique des Alévis (Turquie) :**

- Alévis : <http://yayla.paris-sorbonne.fr/yayla/alevi.html>
- Cérémonies alévis (Djem) : <http://www.youtube.com/watch?v=iD78-sLTM-U> (Djem à l'est de la Turquie, à Adiyaman)
<http://www.youtube.com/watch?v=3QB9uqlAw3E> (Djem à Viyana)
<http://www.festivaldelimaginaire.com/LE-CHANT-DU-SEMAH-ALEVI.html> <http://www.festivaldelimaginaire.com/CHANTS-ET-DANSES-DU-DJEM-ALEVI-LE-CHANT-DU-SEMAH-ALEVI.html>
- Élias, Nicolas, Lavta, étude pour un luth d'Istanbul, Istanbul, Isis ; Institut Français d'Études Anatoliennes, 2012 (Les Cahiers du Bosphore LXVII).
- Films : Barişa semah dönenler, 1 DVD Gövtepe müzik, 2003.
Arca, Nurda, Canlar - Alevis/Bektashis, Ajans21, 2011. En ligne : <http://vimeo.com/35306881>
- Koerbin, Paul. « Pir Sultan Abdal : Encounters with Persona in Alevi Lyric Song », Oral Tradition, 26/1 (2011), p. 191-220. En ligne: http://journal.oraltradition.org/files/articles/26i/09_26.1.pdf
- Luth : <http://yayla.paris-sorbonne.fr/yayla/Accueil.html> [site de l'ethnomusicologue Jérôme Cler]
- Pinguet, Catherine, Les Alévis, Bardes d'Anatolie, Monaco, Koutoubia-Editions Alphée, 2009.

- **Musiques du Maghreb :**

- A l'ombre de l'olivier ; Le Maghreb en 29 comptines (livre + CD), collectage et commentaires : Hafida Favret et Magdeleine Lerasle, Paris, Didier jeunesse, 2001 (Comptines du monde)
- Un conte populaire du Maghreb ; La cigale et le petit rat (livre + CD), Paris, Nathan jeunesse, 2003 (Contes des 5 continents).

- **Musique arménienne :**

- *McCollum, Jonathan ; Nercessian, Andy, Armenian Music ; A Comprehensive Bibliography and Discography, Lanham ; Oxford, The Scarecrow Press, 2004*

- **Musique russe :**

- La musique russe ; Emporte-moi, Lissa Ivanovna (livre + CD), Paris, Gallimard Jeunesse Musique, 2008 (A la découverte des musiques du monde)

CALENDRIER

Année 1 : décembre 2014 / juin 2015

- recherche documentaire, constitution d'une bibliographie
- repérage de terrain, recherches en archives, inventaires des personnes et structures à rencontrer
- premières collectes de terrain en petits groupes
- description documentaire et analyse des collectes réalisées
- construction des partenariats de valorisation des recherches

Année 2 : juillet 2015 / mai 2016

- poursuites des collectes de terrain et des analyses
- poursuite de la constitution du fonds documentaire
- organisation d'une Journée d'Etude à l'Université Jean Monnet
- premiers événements de valorisation avec des équipements de la ville

Année 3 : juin 2016 / juillet 2017

- réalisation d'une publication (livre cd) de restitution dans la collection « Atlas Sonore Rhône-Alpes »
- mise en place d'un événement de sortie de l'Atlas Sonore
- diffusion large de l'exposition de portraits sonores et photographiques « Dévisager des Voix »
- organisation d'une journée d'étude à l'Université Jean Monnet
- publication d'articles

LES STRUCTURES PARTENAIRES

LE CIEREC

Le Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Expression Contemporaine, créé en 1969, est une équipe d'accueil [E.A. 3068] depuis 1995. Consacré au champ de l'expression contemporaine, il réunit des enseignants-chercheurs et des doctorants d'esthétique et sciences de l'art, d'arts plastiques, de design, d'arts numériques, de littérature, de linguistique et de musicologie. Son champ principal est constitué par les arts et la littérature des XXe et XXIe siècles. Au fil des années, le laboratoire est demeuré fidèle à sa mission fondatrice qui est d'explorer - dans le domaine de la création contemporaine - des questions présentant une dimension transversale forte, à travers un éclairage pluridisciplinaire. Les schèmes à même de régir les processus de création dans des champs artistiques distincts, les procédures de réalisation transposables d'un médium à l'autre ou encore les modalités comparables de diffusion des artefacts produits focalisent l'attention des chercheurs - à côté de réflexions plus spécifiques à tel ou tel moyen d'expression.

Le CIEREC se veut en prise sur la création contemporaine. À l'étude transversale de grandes questions concernant le champ de la littérature et des arts d'aujourd'hui, il conjugue des pratiques de création théorisées, dans le champ de la musique, des arts plastiques, du design... Le centre de recherche a, somme toute, l'ambition d'être un observatoire de la création contemporaine et, à certains égards aussi, un acteur des évolutions artistiques actuelles. Engagé dans des collaborations durables et des projets financés (ANR, Saint-Étienne Métropole, ARC...) avec des institutions locales, nationales et internationales, le CIEREC témoigne d'une capacité sans cesse renouvelée à s'intéresser à des sujets émergents.

Le CIEREC compte une trentaine d'enseignants-chercheurs titulaires, une trentaine de chercheurs associés et autant de doctorants. Le CIEREC est fortement impliqué dans la formation à et par la recherche tant au niveau des masters au sein de l'Université Jean Monnet que des doctorats au sein de l'Ecole Doctorale 3LA.

Le Centre a à son actif plusieurs publications d'ouvrages, notamment dans sa collection « Musique et musicologie », et collabore avec de nombreuses universités et autres institutions partenaires. Les musiques étudiées sont les musiques savantes des XIXe et XXe siècles, les musiques électro-acoustiques, les musiques traditionnelles.

LE CMTRA

Le Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes (CMTRA) est une association régionale accueillie par la ville de Villeurbanne. Il œuvre depuis plus de vingt ans à la promotion des musiques traditionnelles, des musiques du monde et des patrimoines de l'oralité, sur l'ensemble de ce territoire. À travers ses missions de recherche, d'animation du réseau régional et de valorisation culturelle, il participe à la reconnaissance de ces pratiques culturelles et de ceux qui les font vivre ; à leur médiation auprès des publics, à l'accompagnement de la création artistique et de la transmission des savoirs.

Depuis sa création en 1991, le CMTRA mène des travaux de recherche et de valorisation des patrimoines musicaux dans toute la région. Sur chaque territoire, il travaille en lien étroit avec des associations de terrain, des chercheurs et des collecteurs locaux pour rassembler les documents sonores et audiovisuels existants, produire de nouveaux recueils mémoriels et constituer des fonds d'archives sonores thématiques (chants en langue régionale, musiques de joutes et de conscrits, répertoires alpins...). La collection Atlas Sonores en Rhône-Alpes rassemble aujourd'hui 23 publications qui témoignent de la vitalité des savoir-faire musicaux des habitants de notre région.

Anne Damon-Guillot

CIEREC

Maison Rhône-Alpes des Sciences Humaines (MRASH)

35 rue du 11 novembre 42023 SAINT ETIENNE cedex 2

04 77 42 16 61

anne.damon@univ-st-etienne.fr

www.univ-st-etienne.fr

Mélaïne Lefront

Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes

46 cours du Docteur Jean Damidot – 69100 Villeurbanne

04 78 70 56 56

melaine.lefront@cmtra.org

www.cmtra.org